



آسان و رسانه  
 فارس كان نه پانده هشت نه یی فارسسی نه یی شو سوری  
 و به خو بندرتی و به ایدی له دیوان به به یوری زاری نه دیوان بو لرن  
 له ههك دهستانه و لانی آذربایجانی و گوردین و رزن ههكرد

زاده سنه سیسی و زرتنگ هینه بی سهله یی  
 ظولعی نورگنی نه یی و شالای بو فارسان  
 بر دین بهتو دهلیه چه به پان تیگه موه که به یاده  
 شاه و زور نه یی آمو و حو کوه موه بیسه موه یی

چوه له اوردی نور که له و ههشیکه روسیه یی  
 روسیایینی سخت سر که موه که ناریو خانیان  
 بوو به پانده یی هینار و وده ستوری فن پانین  
 ماوه له لاپره ۴

## شاعری ملی به ناز و بانگ حضرتی ابو الحسن سیف قاضی مرحوم \*

یه کی له زبانی هه زملی نه و جی خه درایه یی  
 زانست و ادب به نایه یی ادبیاتی کوردی زاریدی  
 هونه و سکی بلینه باه و بهرز حشرنی ابو الحسن  
 سیف قاضی که نیوانگی به سیف القادری بویشته موه  
 شه اسیره گهشی ادبیانه که نه کوری آسمانی  
 کوردستان هه لانه و به نوری دشت و زانستی  
 خوی شاهه شیر ادبیاتی روزگ کسرد موه  
 نه نه نیا مایه به به رزی و شتازی کوردستانی  
 مر که یانه به لکه بو یی بو نیکی و نه دایگی  
 کیشی له پونی و نه یی وی زردی ده کا بوودی  
 ده یی که هه موه کوردستانی که موه به یی زنی  
 و رنایگی دل و نشاطی طبع و وردی مهارزیانی  
 القادری ده که نه یی زهین و زهره کی و ههستی نوع  
 به رستی و به رزی گران و نه خلاق سیف القاضی له  
 نیوز المپان و گه ره که ورانی زمانه خو مایه و نه  
 کردبو



سیف القاضی له گوتی اناری کوردی و فارسه زونی  
 ماهر و به رزی اناری دایلی خوی دای نیشانی به رستانی  
 وه کول دنیا  
 کاتیک که مرحومی سیف له ۷ به یان ۱۳۳۳

دا وقتی کرد نثرانیکی زوری ده نیو دوستالی  
 خویدا ایجاد کرده ز المپان و هونه ران به شروغزل  
 شیوه مان و کرد نه واته زبر موه به سیک نه و  
 شراهه ده به درنه به رچلو  
 شیوه نه یی دایک و نه  
 شعم و نشات ابو الحسن  
 کوردستانه سیف القاضی  
 که موه به رزی بو به موه  
 کورده که نه یی با کله به یان  
 هه موه به موه عجز و نیوان  
 به موه به رزی شیخی شیزان  
 کا که سعیدی و بانو باشقان  
 فرزند و نوری اسما عول خلی  
 خانیگه کورده ههست و خاکی  
 معینی به مان سیف القاضی بو  
 ایدی کوردی به موه و لانی بو  
 شاکری نایز آورش هر زونی  
 بو کورده بو بوخوردنی بو  
 که موه و نه بو قنایه موه  
 به موه به رزی تا که نه موه  
 ده موه کوردی به یان خانی  
 کورده کیشی رویش به یان یی  
 ماوه له لاپره ۴

شمنو م. محمود  
**( نه زاین هاوریی گهل به کار )**  
**هینره گانه !**

له گه و تیره به کدی شعری بلا یونومی زاینو خویندن  
 نه گهن و لهه کار پیندا آسانترین غلانو مودور نه گهنه خو  
 « سب » و زاینان لی بینه . . . باری خونان بکهن . . . زور باشی  
 برانه نهو کسه شتک دملین و شتیکی که بیان نه دلناه . نهومی  
 که له دلیانابه نهومی که زاین دینه هوسی وورویا بر نهومی گهل  
 به ارمه سر حرقی خوی وطنی اجنماعی نمنی و نه گهل کتیکدا که  
 گهل همستی به حوقی سیاسی خوی کرد . آزادی و دهر دده گهوی  
 و دکاتور دملینی .

که او یه زاین خاورینه کی گدانی به گمانی همو که بیکی  
 به کز هینره گهل و سه سر گهر دانی کهریعی همو و هلا دژنیکی  
 خوینته خوری آزاد کردنی گهله . با هه به که زینک بو سوئی  
 خوینته بیلاو بو نهومی خویندن داینین . دهر دین نهومی که  
 بهی زنه هولی بلاو کرد نهومی خویندن دهر دانهو که نهومی  
 که له آزادی گهل و وورویا بو نهومی به ارمه به حوقی خوی  
 تاترسن . و نه و نهومی که خویندن بلاو ناکه نهومی توک توک نهومی  
 نهو که نهومی که له بهر آزادی خونان وطنم کرد دین له سه سر  
 گهل آزادی دوده همن . ناکه له دوی تمه نیکی « عمر » دین  
 پاکورت له زاین جیابو نهومی نهو که نهومی هیچ بهر هملتیک له آزاد  
 بو و سه سر هرازی گهلدا تاین . که او بو هاوریکانی نه زاین  
 هدر خون خوش دومی . و دمه تاین که نهومی خونان له خوشیدان  
 اینر هیچیان بهر نهومی نهومی که له دوی خونان لاوا هملیت .  
 زمین و نهومی له سر نهومی کول و سه سر گهر دانی ک .

**بو هاتنه و هی ذیحی و دلشاد**  
 ( و قادری )  
 فرشته خوی سه رجاومی سرور  
 سیاسی هه زاران نهی . . .

ژانسم شوجی له چی خو لقاوی  
 گستانی سپریش و ییانی نجای  
 روشن فکریشم سه ره سه راهه

**نیشتمان به زوری**

بی بی یان خودنیشمنه .  
 سید عبد القادری گیلانی

نیشتمانی کورد چی یانو بایرانی ایله بو و نهومی  
 آو و خا که دا زیو و نو و نهومی پارلمانی سنوری  
 نیشتماندا له هیچ جهته فید گریکی رانهو مستوان  
 خا کی نیشتمان له یانو بایرانه نهومی به یار گه نهومی  
 دهری ایمنی گره دومی رابر دوانی خو نهومی چار  
 کیمین و بو پارلمانی سنوری نیشتمان له هیچ بهر  
 دینا و نیک کوهی نه کیمین . را کر تو پارلمانی

نیشتمان بیکی نیویسه و به ده سه ای بیکی  
 دهر تاین نیشتمان خونان له بهر بهر دهر تو زیمان  
 بایرانی چه گهله و دهر نهومی زانر دهر دینی  
 رایهتی بو به کز دهر کیمین نله به پارلمانی خوی  
 بی هاون ایعتش شهو نیشتانه رهن گینه و سه سر  
 و نهومی چا کر نیشتمان دهری بکهن ایرو یار . به  
 ریکتور بیکی نجویلی کورده گانی کورده نهومی  
 بدین بو یانه داری نهو مرام و آرزو و نهومی

هه و گس و ورسته بهی خدشات و تاملی دهر سنورانی  
 پیشوای بهر و اولو امری خرن دهر کرائی کورده  
 ستان دهر که نهومی دهر یانین بیکی بین نهومی که گهر  
 خودای نهواشه نیو نهومی ماجرای دهر سنورانی  
 و یا نیک نهومی مقرراتی دهر یانین بیکی نهومی  
 رنه و انتقادات کاروباری نیشتمان لیک دهر بیکی نهومی  
 و شورش و نیکول بیکی نهومی زوده دهر تراوسی و  
 بهر و نهومی که چا دهر نوری روزیکی و نهومی هراشمان  
 بودین و ایعتش تالو اینن بهر شورش نیو خونان  
 نیشتمانی بایرانی و میو و دهر دهر کیمین نهومی که گهر

**له چی زنی سه ره بخوی**

واستلائی سکوردان که له سار و قاهیش کرا  
 ( آغای سالار او قهاله خوی نهومی )

نهومدن چی به نهومی زاره ؟

چا ناچی مرچا به تاریخ گری معلوم دهری  
 بهنی آدم نهومی زوره دهر نهومی که نهومی که یوان  
 نهومی . و سه کس به هه هه خوی نهومی که نهومی که  
 ایختار کرد نهومی گهل بهوی دهر نهومی . و دهر ای  
 شیخ سهرو و عه دانهو قهاله خوی کیش نهومی . بهر که  
 سیک دهری به سه کس سیک دهر دهری نهومی .  
 نهومی زانو مانی به تالان برود . نهومی نهومی نهومی  
 لخلالی شو یسه و نهومی دهری . بهی که نهومی  
 تیزان براد . . . سه و بیچاره نهومی تالان و نهومی  
 و نهومی به آه دهری که نهومی که نهومی . و نهومی  
 میسه نهومی کوچ گرنو هه لانهو دهر دهری دهری .  
 و سه و دهری شش حهات تالان لهومی پیش خونان  
 اگر نه بیرو نهومی نهومی . چون نهومی نهومی  
 زوره نهومی طاعت فرسو نهومی له نهومی نهومی  
 نهومی گمان کو بو نهومی نهومی نهومی نهومی  
 دهر به کس چندا ایلیان له خونان کورده  
 و هه و یوان . بهنی خوی زاندا عه دهر شه تیان کرد  
 خوی نهومی که نهومی که نهومی نهومی نهومی نهومی  
 و دهر تیان . کم که نهومی دهر دهر نهومی نهومی  
 دهری بیکرا و نهومی به سه نهومی نهومی نهومی  
 چند شاریکیان نهومی . ساحه نهومی نهومی نهومی  
 سهوعه لانهو نهومی نهومی نهومی نهومی نهومی  
 حقیق خوش . چون نهومی نهومی نهومی نهومی  
 بهر بهی بهنی وحشی گهری نهومی نهومی نهومی  
 زوره بو نهومی لیک جوی بیکری نهومی . نهومی نهومی  
 آغای اجنماعی و تازیمان نهومی نهومی نهومی که  
 ایران به نهومی نهومی نهومی نهومی نهومی  
 نهومی نهومی که به سه نهومی نهومی نهومی  
 به سه نهومی نهومی نهومی نهومی نهومی نهومی  
 وحشی نهومی نهومی نهومی نهومی نهومی نهومی  
 که نهومی نهومی نهومی نهومی نهومی نهومی

نازنام توجی لهجی خولقناوی  
گیانی شیرشو ویشائی نچاوی  
روشن فکرتشم سهرم سورماوه  
ماکی خولقناک کام کلو آوه  
تا . تا . نیگیم ومختی کردگار  
بهزیی داحتا - به کوردی - هفتاد و نه

ایزاده قهرمو کورد بهرینه  
نرسی خوشی بی پیوزشوه

له خاکی سوری کوردی خاگ بهر  
له آوی چاوی لاری در بهدر  
نیگنی کردن توی دنیا بهرهم  
بو بهر روحی بومان همه دم

چاگهی تو بووه گه بیومه بابیگ  
سهه زمان بیلی له کیومه کاچه  
میالیت رژیسو به زبندلو بهند  
رزگرت کردو هدرمکت بو همد

بهری گهوشی سو پالی هوماه  
شاهرسن بو من شو سی بریامه  
زور جزیات کیشا تا دهرجون له بند  
به دیدازی وان ایعت کرد خورسند

بیزمن گه نوم دی سروت بی بی  
چیژنی استقلال تازه سووه ایسم  
دنداده هدر شادی وک شادت کردم  
له زبندانی خشم آزانت کردم

پیاؤ ی آراو ژیر به میخیر پیومه  
دواین گری دل بو ده کرتیوه  
آبوه خوتان ناله پیشاو میالیت  
سو ایسه دینو آراو ژیلدیت

و شورش و تپنگل پیکهکی رو دندا دروسی و  
به و مزه گان که چاوموری روزیکی وان هیرشان  
بودین و ایسه شاتو این بهر شورش نیو خومان  
نیشانی بیاریزین و مجبور دین گه مرنه نوی کین  
نیشانی خوشه ویت که هه زارن ساله له لاپن باب و  
بایرماؤوو . همه اسپیر دراو له دهشتی دین و بو  
هه میشه سر نه نوی بین .

ایتر بژی کوردستانی گوره  
بژی پیشوای عقاب و کوردستان

آزادی

آزادی جهندگی همه : ۱ - آزادی و ولات ۲ -  
آزای قلم ۳ - آزای زمان ۴ - آزادی عقیده ۵ - آزادی بیر  
آزادی و ولات گه ره که خاگ وادی کورد و واری لاری  
نهجی ماورون رزگار وله وجودی نهجی وانی  
پاک کتنهوه بوخومان تسلط مان بهر ولات داه  
بی . آزادی قلم - بانی له ناولیات دا هرنه نه بووه  
پک پتوانی هه ره شنه شتی گی که هه قلمی و ولات  
به بانی قلم و ولاتی تی داییت برنوسی . آزادی  
زمان - آموه به شخص ده توانی آمانجی دلی خوبی  
به زو و لانا باو کا تهوه به موه جشنگ بوته رفی  
میلت و ولات بدوی . آزادی بیر - بیاو ختاو بهر  
خوی ختبه لادام چه زمان کلاو کا تهوه بلکه نیلت  
له شده می لی بکات . آزادی عقیده - شخص ده  
توانی له باره هه بو کارو باریکا عقیده خوی  
بو پرو و بناو میانا بلاو کا تهوه به شرتک ضرری بو  
ولات و میلت تپانه بی - له وانیه له سه و عرش  
گراهه بهری داری آزادین له ناولیاتی کام ام  
چهنه آزادی هه بی به میله داعین خوتومی مه  
سنگی دیکر سن آرو نه ووری کورد له  
شه ری

هرام وایه که له زبندان تئیری پیشوی  
خومان بتوانین به آزادی که دهستان که تو و زبانت  
له وی گه به به بهری بی به دین و میرا گانی ترمان  
آزاد کین .

ایران به تمدنی نیو دین گه ویش ماخوذا  
له مسه دینه کی به به عزمی به شاری ده لیلین  
به سهب ماجرای بی سهوه زبند گانی بر بهر پتو  
وحشی گریان به زنده گانی انسانی متشدن  
گه به شای وی اتحاد و برابرتیو - صدقاتو  
پک خوتوموسته ته پدلی بو - له نهجی به زبانیکی  
خوشو شاره فتمه ندانه نال یون - هه موم وایه  
نهش لئوری بکین به مرمق بهری راجتو  
خوش بهختی له ودر بگرین - بو تایدی اظهاراتی  
پیشو لازمه سهوه مخنه سه رهش عه رهش به کام  
واوه شهوه - خیر بو بهر کت بهری نی کلمیو  
اندنو - سهه قهتو - مه بهر پانی به - شهوه  
بالاو - موسی بهت له نه هری - زبندبو - له بهر پک  
بالووو - بکتره نوی تنی به مه لالا هه زبندبو  
وه صلعتیان نه بی له مولاد نایه نه جووه - هه لایه نه  
پارچه هه زور ویک نه گون برانی رحمت ناباری  
هه تا زبندبو بی گاهه جهیح نهن لیلانو  
بهش مسکین عین - هه تا بهری قلمکین گه نه نه وه  
هه نام به ده شهوه ناگریی هه تا حرف بی گه ره  
وه صلعتیان گه لیمه به داناتی هه زبند کتیمه دست  
ده نه ستوی پکتره کن معنانه کین له مستفاده  
ناگری هه زور بو زبندی هه دله تیک بطلانه به تروی  
عه لولوتیان ده لیلو خوتانا نه چاندو چیاوی نهجی  
ختبه به لاتانی نه دین تیریدار عاجز نه بی کج  
موانع ره بطریق نایه تا اختلافی زنی و عقیده  
به دانه بی هیچ بله تیک له قلمی سه عیوه معنی خوی  
مه زور وانی : انذار الله بوم سو عا اعظمم الجدل  
و منعم العمل ) بده تئو ملتی کیدانه که تیر اتفاق  
به دینیه توله بده تئو بلاو یون میل نهی دوزمن  
بوژ لیل کردو مه جو کردنی وان فرصتی و ده ست  
تاکوی ( مناصب قوم ختدو له فوائده ) بهری معلوم کرا  
عه لولوتسو . لیک لاکوت بسون و بکتره ورستن  
بر جهه ملتهوه هه زجانی عیه کی به هدر بهری وانو  
قازنجی دیکرمان نه واولدین . شاعری زنی فارس  
کستویه :

پان مردم عالم به جای صدق رضا  
به میرتم که بهر اجز تقای کاری نیست

ماوه لایره ۴

# [ زعیب ده لاه مصطفی ]

## بازرانی

له زماره ۲۱ روزنامه‌ی کوردستان ولامی  
تشریف جیتان وچولونه‌تی واردیونی زعیب ده لاه مصطفی  
مان به ره‌رضی خوینده‌وارانی خوشه‌وست گی‌مانده  
له‌وانه‌ژیریمه هیندری له‌چولونه‌تی مناهوی ده  
پیشاور له‌سه‌پایات یوا‌نگ‌داری خوینده‌واران  
دانوسین :

روزی جمعه ۱۰-۱۲-۱۳۳۴

له‌نادمانی حزب و انصارو آجاپینی شاری  
مه‌پاد وروئانی عشاریک به‌دوای په‌کا‌چونه  
خوبی ناسینی بیوانی خویان . هر که گانی تویری  
بسهه هات زعیب ملام مصطفی له‌گن اندامیکی  
هه‌یه‌تی هر مرکزی حزب تشریفی برده‌تر گه‌ویی  
جامعه و فریضه‌تی خدای مغزی له‌گنل جه‌وو  
مسلمانانی شاری مه‌پادا له‌م‌خو لایروودوانی  
له‌تاو قله‌بالیکی زوردا گه‌را به‌وو یانی هر هکنی .  
مرکزی حزب .

روزی سه‌شنبه ۱۱-۱۲-۱۳۳۴

به‌یالی ۱۱-۱۲-۱۳۳۴ زعیب ملام مصطفی  
و نه‌س‌رانی و په‌کیک له‌نادمانی جینه‌تی مرکزی  
آخای احمد‌الاهی تشریفیان چوووه هجری

کوردستان و هه‌ر که گه‌بسته‌ته لوی نه‌لایان  
ه‌وهری ژیه‌نیمه و سه‌ی تعظیفی یو‌کر و سه‌ر  
کردلی هیز به‌سه‌ر کرده‌ی فرهادن هجری  
مرکزی محمد تانولانده پیش‌روزی کره‌ویی که  
په‌که سه‌ر کرده‌گانی بی‌نسنس ژیکه‌ی گه‌و  
سه‌خاتیک زه‌گنل سه‌ر کرده‌گندرا زانی به‌ارد و نه  
دوایدا په‌که په‌که جه‌ولای سه‌ر کرده‌گان له  
چینگای خوبیندا و میروژ پای‌خوی پیش‌ک‌ش  
کردن و دوای لی کردن که‌ه‌م‌وو په‌گاتیکی  
یاکی زشتان به‌روم‌را نه‌وو بیته‌سیری به‌شتم‌ن  
پیش خدمه‌تی پیشه‌وای معطم . گن‌ت‌ت‌ی هجری  
به‌چی هینسته و به‌یروکی حضرتی پیشه‌وای روی  
کرده ده‌یرستان و له‌روی قوت‌یا به‌گان سه‌م‌وو  
کوبه‌نیمه و له‌دوای زبانه‌تی م‌وسانگان وروئین  
ه‌یشتی فرهنگ آخای ره‌سه‌آزادی ه‌سه‌زه‌آغا  
تشریفی برده‌لای شاگردمان و دلیرمان له‌سه‌ر  
عبدالرحمن م‌ب‌العتسی جه‌نسه‌د آموزگاری  
و بیروزی به‌ی که به‌دوای زعیب ملام مصطفی و پیش‌ک‌ش  
کردن له‌دوایدا زعیب ملام مصطفی روی کرده  
ماوی له‌زماره ۲۷

### کوردان از بدو قاریخ تا سال ۱۹۲۰

۲۰ ترجمه: سید محمد حمیددی  
اخیر امری از تورگ بر خسته و گنای باشم ( کوردان-  
خنده‌تیمات ) نوشته‌ست در این کتاب انکار قومیت کوردو  
و انکار زبان کوردی را جاو چشم خود گذاشته مورد بحث قرار  
داده‌است . من از در سیاست نمی‌جوام در این موضوع داخل  
شوم زیرا بر او بنده‌ست که مرا قرار بنور که مرتیبه ساخته  
است گمانا آشناسم لیکن مان نمی‌بینم که بگویم :  
بر گمانیکه بان کتاب کمیدان از تحقیق علمی و تاریخ  
دوراست اغلاق بدیدایکند لازم است که بداند : یکی از کوردان  
دانشمند گنای را در در این کتاب مجهول نوشته‌ست این  
کتاب شامل بحث از واژه‌های کوردی و اقسام آنها و زبانه‌های  
که در هر یک از واژه‌ها گذشته‌است میباشد . سپس واژه‌های را  
که در مراحل مختلفه ترقی و واژه‌های را که بر حله آخر  
یعنی دوره تکامل رسیده‌اند یاد میکند . بدیایک شیوه علمی  
استدلال میکند بر اینکه زبان کوردی از جمله زبانهای است که  
در سرف اول پنی در درجه اول این ترقیب واقع شده‌است و بهین  
ترتیب استدلال میکند که هنوز زبان تورکی در سرف زبانهای  
درجه دوم مانده و تو انسه به‌یایه‌زبانهای درجه اول برسد .

بحث در این موضوع مهم از استنتاج من بیرون است لیکن می‌گویم  
که این دانشمند کوردی که غلط گمانهای بی‌اساس نوشته مجهول  
انها و به‌را به یک شیوه علمی آشکار کرده یکی از کسانی است که در  
دانشگاه و پیشه‌تدقیق زبانهای شرقی مشغول و با کورد زبانهای زنده‌شرفی  
و غربی آشنا و در آنها تیر و مند است .  
این دانشمند کوردی تمام واژه‌ها را در سه‌شکل یا سه‌فصلی  
اساسی زیر اسماء ( وجد الحاطق ) ( التامانی ) ( عقلی ) حصر  
کرده‌است و واژه‌های را که داخل شکل سوم میشوند به دو اصل  
مختلف بر حسب طرز اوستق ( شرف هندو اروپائی و طرز سامی )

## ه‌ومید !

ه‌ومید . نهی . که نوخته‌ی روان . وی سه‌به‌ی  
زیرینی عمر . نهی کونرسی که که گه‌ر هزار  
که‌رمت سه‌رپانی زبان دابیشی که نه‌تیک له‌توی .  
که‌رمتانی دیکه سه‌به‌تی توبه که بی‌ریمه ه‌ومی  
درست کردوو . و هه‌مینه اعه‌زیر دودا .  
ه‌ومید . به‌شور و هه‌ر که سیک به‌ه‌به‌که  
تایه‌تی خود نمونینی .

ه‌ومی لایره ۲  
بوهاته‌ه‌دی ذبیحی و دلشام  
پیشان دل خوشه دابیکیشتمان  
روو سوورن له راست م‌وسوو به‌چن  
کوتایو نه‌کرده‌وسه . به‌رزی گ‌ل  
به‌لان رووی رمش بی‌ئی قرامن‌دل  
ق‌وی دل ایوهی خسته زینسانی  
به‌وش انتقام د‌دی د‌زانیسی  
یاخسوا هه‌ر بیژی پیشه‌وای عزیز  
سه‌روکی گه‌وره سه‌ر سه‌ر زو به‌رزی

بالا رودی رمش بی بی قراندن فعل  
 قومی فعل ایوهی خسته زندانی  
 بهوش انتقام دمردی دزدانسی  
 باخووا همبریزی پیشوای عزیز  
 سروکی گور سه بر سه بر زو به برز  
 شاده کورد همه تا پیشوا همه  
 خونا نادان کمی تا دنیا همه

بزی خوردی سووربه قهقبر ظاهر  
 وکلو همزاران خوی کرده همبر

مدیری محترمی روزنامه‌های کوردستان  
 روژی - ۲۶ - ۱۲ - ۲۴ که بودیتی  
 چاپخانه جویری؛ در تم حقیقتاً کار گهرانی  
 چاپخانه‌های انبامی وظیفه‌یافتید کاریگی  
 بی مانند ده کم و زور بر یک و بیسی  
 و مغایری خوبان انجام دده ز وجیر اختیاره  
 که له ماوه بیسی زور که کم کار گهران  
 تو این ریانه به ماوه ای به رموزی چاپ آشنا  
 و به چاپ کنی کارواری چاپخانه پیشوین .  
 قادر قهرمانی  
 کوردستان : او آغایه به بنجامه تمه نشی به  
 کار گهران کومه گ کردوه ؛

سرباسی اه کین

نویسنه . خیر نگار  
 انداره‌ی روزنامه‌ی سوواری کوردستان  
 له همه و کاغذی کوردستان و هه نده ران  
 وینه وروه نام دهر ( خیر نگار ) یی بده‌وی  
 که سانی آمدنن هم کارانه به جی بین  
 به ناردنی وینه و نیوو نیویاتنگ و جیتقای  
 دانیشیمان خضوبه انداره‌ی روزنامه  
 ناسین

کوردستانی دیگه شه قی توبه که میرمه نه‌وی  
 درست کردوو و هه مینه اچه فریو ددها .  
 هه موبید، نه توبه هه که سیک به یه نه که  
 تاییه‌ی خوده تویی .  
 بو زندانیگی که رو جی شه‌ی دیواری قهری  
 وی هه لاری ، بو اده‌ی که کچه ناسک  
 و زندانر که یه که نگی مر دن که توبه له  
 لسانی چاپه توبه دا خونیشان ددهی .

جویریک ، بو سداریک ، کار که بر یکی به  
 سابقه ، پادشاهه ، همزاریک ، بو جهر به کیث  
 له وانه به یه یه جوی جوی ظاهر دوی .  
 شه‌ی که پادشاهه کی به ده ساله له تودا بی  
 ده گهری جوی به له‌وی که جویریک له توی  
 دوی . بزوتوبه و گهرانی توبه آسانی  
 به که به کی بشده به رانه توبه . به عدالت  
 نیک توبه ، له روی انصاف و حقانیت لیزو یوه .  
 له زبان یابو یکده هه هر به له به پله عهری وی  
 دا که سانی توبه که برینک با یه نده که برت توبه  
 خواری ؛ له زانی به که دیگه له توبه وی عهری  
 جهرکی ؛ نیشدری . رو تکی توبه بی به کی که  
 و حقنه‌ی تمیمی دیگه به ؛ له به شه‌ی چنه‌ی  
 دوره له عدالت و وجدایی !  
 قادر مدرسی

مزی آسادی

- ۱ - لاپری ۱ دیری ۳ : زبان
- ۲ - > ۲ > ۲ : ۵
- ۳ - > ۳ > ۱ : ۵
- ۴ - > ۴ > ۱ : ۵
- ۵ - کافه ذوباک سده ۲۰ : ۵

و غیری آفتاوید انهابیرو منداس .  
 این دانشمند کردی تمام‌واژه‌ها را در سه شکل با سه فعل  
 اساسی زیر اسماء (و حید المقاطع) (التسانی) (عظلی) حصر  
 کرده‌است و واژه‌های را که داخل شکل سوم میشوند به دو اصل  
 مختلف بر حسب طراز و نسق (طرز هندواروپایی و طرز سامی)  
 ارجاع میکند سپس زبان کوردی را در ردیف اول از شکل سوم  
 با درجه اول از طرز هندواروپایی قرار داده‌است .

گمان میکنم اینقدر کافی باشد در ردیف کسب که مدعی است  
 که اصل کوردان تورانی هستند و زبان آنها را انکار میکند زیرا  
 زبان کوردی با وجود عوامل بیرونی ویرانه شده و کلمات زیادی  
 تقوی دارد اگر در زبان کوردی عناصر بیرونی و منداسی موجود  
 نبوده کوردان در صورت نداشتند که بر آن محافظت کنند  
 منتهی که سانساز با من بیان حقیقت اعتراف خواهد کرد و مو شوخ  
 بر حضرات پوشیده نخواهد شد چطور پوشیده خواهد شد در  
 سوتیکه بیشتر اقوام باستان مانند آریاییها ، فینیقیها ، مصریها  
 بر زبانها گدازانها آسودیا زبان نامری خود را فراموش کرده  
 و در اثر غافلای سانساز پادشاهی پادشاهی زبان عربی را پذیرفته  
 و بدان تکلم میکنند . هجرت کلماتی غریب در زیر عوامل  
 نامبرده زبانهای اصلی خود را ز دست داده‌اند آیا کوردی را اینک  
 دین قدم و مدنیت باستانی و استقلال قومی خود را از دست داد جز از  
 عناصر و جواهر ذاتی و بیگانه‌ی چیزی دیگر نواند او را از حالت  
 و اندام و در زبانهای حا که حفظ کند ؟ .  
 دنبا له داد

پیام به مطبوعات داخلی و خارجی  
 روزنامه کوردستان که برای مطبوعات داخلی و  
 باخارجه فرستاده میشود برای مبادله است در صورتیکه  
 مایل به مبادله نباشند روزنامه‌ها را اعاده فرمائید .  
 کوردستان

دارای روزنامه‌ی که چنانکه کردن و در دو قیولی و تار داسار  
 سه

# کردستان

## آسگارداری

به هوی نهو نوسراوه لهسەر قهراری کومپتهی مهر کزری حزب دیموکرات کردستان به تهواوی قهپانداران و دلالهکان راده سه پندرت لهوو ختدا که دهست به کزری توتونی ده کزری دهلالان بیچه وانهی پیشوود بی بونی توتنی تمه نیک دهلالی مانی به قران له کزراوه به قران صاحب توتنی بستین لهه زلاتر حقیان نه وه هورده قهپانداره کاتبش بهغیری نای دوربال نهی به هیچ نیویکی دیکه مثلا به نیوی بارانه و فرو فیلدی دیکه حتی نهستاندنی شایکی دیکه بان نیهوله کاتیدا کسبیت به وقتقرارانه رایشی نهی حکومتی کردستان بهوخوی بقوریت نه انه دادمهز من

## آسگارداری

به تهواو آغایانی بهراز و طاقه فروشان و علاقه مندان راده سه پندرت لهسەر قهراری هه بهتهی همدیره و موسسه شرکتی ترقی کردستان یوه کزری قازانج و آسیدی خکی لهه وتاریخه وه شعبه شرکتی سکوتالی روسیه بوکان نه مانی هه عبداله بهیرانی دازا و دهروی مقررانی شرکتوه ده فروشی رجام او به یوه هر گزرتی سه میدی کوتال له شعبه شرکتی بوکان حاضرین که له نیی او ان دا تسیم بکرت

نماندهی شرکتی لکی بوکان - عبدالله بهیرانی

## آسگارداری

به هوی نهو نوسراوه لهسەر قهراری کومپتهی مهر کزری حزب دیموکرات کردستان به تهواوی قهپانداران و دلالهکان راده سه پندرت لهوو ختدا که دهست به کزری توتونی ده کزری دهلالان بیچه وانهی پیشوود بی بونی توتنی تمه نیک دهلالی مانی به قران له کزراوه به قران صاحب توتنی بستین لهه زلاتر حقیان نه وه هورده قهپانداره کاتبش بهغیری نای دوربال نهی به هیچ نیویکی دیکه مثلا به نیوی بارانه و فرو فیلدی دیکه حتی نهستاندنی شایکی دیکه بان نیهوله کاتیدا کسبیت به وقتقرارانه رایشی نهی حکومتی کردستان بهوخوی بقوریت نه انه دادمهز من

## ماوهی لایمره ۱ سیفالتضات

او بیدم وانه له مه بهولا  
 جن ختاقی نهی له م لاهه ولاره  
 چونکه کوربه که پهل نهواوه  
 منع و نهی له لانهواوه  
 خوریکه کوربه یکی نیشمان  
 روح خانی بی به باغ رشوان

## ماوهی لایمره ۲ چیزنی سه ره خوئی

رسیده کار جانی فتنه جوانی خلق  
 خرابه زنده از سهل خون داری نیست  
 له بهقی به ختی تمدندا لازمه قومش براندری  
 تمدن به اختراعی تاکنو طیاره و موسی آتومی  
 نه به تهجی نه کفر به یوان پیش خاتیا مدبو نه بهط  
 سه عدهتی به شعری به کله هی تران نهوه بو فتنه توتنی  
 لو فسادتی عالمه کبیر - تمدن صرحیح و دهجفی  
 نهوه به آسان بتزانی نهی خوی ایداره بکجه چاکی  
 له خورای جوی بکانه به - بو حده تانی نهه آندین  
 واهن نهه کاری ظاهریدا به کوله لوبری که  
 له بلان دایه بدهتی - دهی نهوه ریکا به وهی  
 فتهش وجودی خار جی بیدارانا که کله به سه پندرتی  
 دنیو تمهلیاتی وی نهی که به تهنی ماوه نهوه دهوتانی  
 بیته خاکه مر بهی روسی - له ختده دا هه ز نهوه کام  
 لبرایانی سه ووه رو محترم لهه ره طه بهه بکی  
 به عهزانی داددوری من نه بهه بیچه به فرمون -  
 رو نهوتو - تفاق - غرض کامیابی به نهه ختوتی  
 له لاکتر به کلی فری بی بدن - به که نهی به بریه توتی  
 پال بیکدان که بو جید ایچاندی و وحدتی مایلی خوش  
 به ختوتی - آرش مو به نهه دهه نظری بگرن به لاکو  
 خودا رحومان بریک وین نه مایه نامنی آتینی  
 هه لایه کی

عبد الرحمن سالار

## گوری زنگنه هه پاری ساغ

آغایانی سلطان وحسب دو دوان احمد

## آسگارداری

به بوتهی نهوه که نه سپانی بازو کانی له  
 منطقهی کردستان داز ورمه جوده به بر وار  
 دوه به ته واوی بازو کانی کردستان راده  
 که پندرت تازه شعری دواتی هیچ که  
 حقی وارد کردن نهوه هندستانهی خواره  
 وهی نییه

۱- سمالی کهزی له تیپیلی خوریو لو کهو  
 وهنی و خاربچه سهو نهوه

۲- باوریات پینیو وهه وهه وهه

۳- کر میته - وهه کاتیکدا که سیک  
 بیچه وانهی نهوه ده سه ورمه عمل و مالی وارد

بکات ماله کهنی بو جیکالی بکی که لانی  
 هیناوه ده کزیر دینه وهه ۲- پوتیش به

قازانجی دولت کردستانی لیه ده سه پندرت  
 ضمتانه وحو که به یله ۲۳ رده سهی ۱۲۲۴

وله ته واوی شاره کاندای اجرا و به بی بکه  
 یندریتو گومر گمی مجایسی بی دایگا و له

جیکایه که کایداری گومر گمی نهیت  
 پیوسته ایادهی مالییه نهونه داجر اسکات

کومپتهی مهر کزری حزبی دیموکرات  
 کردستان

و چه نهه سه سه داکیشانی نیشمانی ۴ ملیون  
 کوردی تورکبه و نهه بک کوردی اوهان

توتنی تمهینک دهلایی یانی ۵ قران له کرابارو ۵ قران صاحب توتون بستین له و د زیاتر حقبان نیه وه ره وه ها قه بانداره کانش به تغییری تایی دوربال نه بی به هیچ نیویکی دیکه مثلا به نیوی بارانه و فرو فیللی دیکه حتی نه مستاندنی شایکی دیکه یان نیه و له کاندیا کسبک به و فخر ارانه راضی نه می حکومتی کوردستان بسو خوبی بقوریت نه وانه دانه مز ریش .

کومبتهی مه رکه زنی حزبی دیمو کرات کوردستان .

# [ دنگو باسی هه نده ران ]

رادبوی بیروت ۲۶-۱۳-۲۴

له خه به ریکی که له هاره وهر گیراوه .  
دولته نیکی چه دوری کوردستان سه بهمت له آذربایجان دامه زرا و مرادانی آژارد کردنی کوردستان تور که یه وتا و چه سه به موی عرافه و گهنگوی نوری سمید بین عراق و تور که له بهر نه به مایه و رانی رسمی دولتهی عراق به به له به به تور شه کاشی کورده و به به که شوروی عشار به به لام به محضت دائم شورشانه شوروی میلی یوه و آمانچه دامه زرا ندنی دولتهی کورده به یو که و رگرتن له موت و کاگنا گانی خوی .  
پژوتنه موی به مصلتی که مال به بر له به به کورد هه موی دمه ر کاندنی و بزوتنه موی کوردیوه .  
نه و خه به موی که له قاهره وهر گیراوه ده لی : دامه زرا ندنی دولتی کوردی به به مانی دولتهی شوروی بو شه موی که گه لک له نه موت و کاگنا گانی و و رگرگی و وتا و شتاش سندنیک رسمی له به به نه موم چه به ورته و له لا به دولتهی شوروی به موی و چه به گه نه که توه و به ماستی منظور له و نه شه دامه زرا ندنی دولته نیکی بگتی سه به به خوی کوردی ایران و عراق ترکیه به که له زیر پیشه و مانی چه به ور به نیکی از اداباری .

رادبوی لندن - تاران  
رو تیره و خه بهر ده دا : که احمدی وزیر جنگ ایران اعلا به یه یکی به لا و کردنه توه و کولام دمه ر کانی دمه موه و ونه مانی به عطف ترجمه کرد و مو و توه جی سانی که سیاهیانی ایرانی تا آخرین کس شه مری ده کمن و بیوتی هیزی شوروی و نه رویشتی وان امخاسکی ایرانی دیمان له انجن مناسله متفق شکایت ده کسری تها وری عطف موی له سه .

# مهساباد - چاپخانهی کوردستان

هو ره زرحمان بهر یکه وین نه مایه نامی تانی اتیبه هه موه لاپه کتی

عبدالحمن سالار

## کوری ز گمنا هه جاوی ساغ

آغا یانی سلطان وحیب دو پیاوی احمد  
آغای ایلخانی زاده روزی ۱۲-۱۰-۲۴  
هاته مه چاپخانه مودیده مانی له چاپخانه واداری روزنامه گورد و کوتیان ایسه که نه موه به به زیارته می پیشوای کوردستان مشرف بوین وایره شان چاپ و به کورت ییمان وایه دو و کوری ز گمنا هه برین و خودا له تمه مانی چل وین بجهاله دا کرد و نی به خاوه نی دو و جاوی ساغ له خودا ده خوا زین له مه زیاتر دلمان شان و جا ومان روزیت و بازده ۱۵ تمه نیشان به چاپخانه پیشکش کرد .  
سو یاسیان لیده که بین

## هه موی لاپه ره ۱

به لاماری آذربایجان و قفقاز بدن .  
اوو احوالی ده بی که کشتی دو صد هزار کس کوردی آزاد بخوا هه نه یار بکرو رو بر نیو له دار دانه . چند هزار کس هه زانا سدر کتور و شیخ و ملای کورد !  
و کشت و کشتاری کوردانی آزادی خواهی آزارات و خمدن برین و فیل پیل کردنی و ژانو و مندالانی وان و اوورنی بردانی شاران شه مزیان . د یهات و عشایری ده ور و ه ری آزارات و ده ره به ده ر کردنی کوردانی بارزان به ده سه سیسه استعمار

پیره تیا داری مایله و نومر داجرا سکا ت

## کومبتهی مه رکه زنی حزبی دیمو کرات کوردستان

وجه تنگ به سه ر داکشانی نیشتمانی ۴ ملیون کوردی تورکیه و هنجور کسردنی هه وان که به مانی تورکی پیشوایی بنوسن و هه وان به تورک له که له دمان له بر خه لکی دنیا چوتی ده له میژ و دانه نو سه راه !!  
وا گمان ده کا دنیا نه بهیری بر دوه که زور که کان چین به سه ر هه مبه کان هینا و شاهه کانی هه وانان دا کبر کرد .  
نه و وا خه بل ده کا دنیا له بهیری بر دوه که تورکیه مه رکه زنی جاسرانی آلمانی بو و له بهرا به دوزخ مانی متقین شه وو روزگار ده کرا .

نه و خه بل ده کا که ده زما نه پنی تورکیه ده که له آزادی و دیمو کراسی فراموش کراوه .  
نه و گمانی وایه هیچ کس له وایه ۴ دسلیبر که له روزمه به هساندنای دولتهی تورکیه دانشگاه جوان به اداری روزنامه آزاد بخوا کنی تورکیه مانی به لا یار بر د و چاپخانه شه واپان ده گول خا شه کسان کرد خیرداریه .  
جهاد یان یه ده هول ده دا که روسیه ی شوروی سوسیالیستی به متجاوز له که هم پیدا به خورایی هول ده دا که له بهر شه موی ازمانه شوروی ( قسرس ) ( اودسان ) یان له تورکیه ده موی دنیا بو دزمانه مانی شوروی پانگ ده کا .  
بزان شه موه و حقه بازی نه موه دمه ر کراتی به راستی غالب بووه ده بی برانن نه موی کتانی که به زور ده زجر بوکی خوربان تاوه نیشتمانی کون وایستی بیکت تاربخنی و گه موهی دنیان شه وان به کوشتن وظیفه زور دایان گه توه روز بکش دی حق که احقاقیکری . محمد حیددی